

༄༅། །འཕགས་པ་བཟླ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚྲིགས་སུ་བཅད་པ།

The Verses of the Eight Noble Auspicious Ones

by Mipham Rinpoche

ལས་གང་ཞིག་ཚུམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བཟོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་
ལ་བྱའོ། །

It is very important to recite this through once before starting on any activity; whatever the project, it will work out exactly as you wish.

ཨོ། །སྐད་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་པའི། །

om, nangsi namdak rangshyin lhündrubpé

Om! Homage to the Buddha, Dharma and Noble Saingha—

བཟླ་ཤིས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི། །

tashi chok chü shyang na shyukpa yi

All that dwell in the auspicious realms of the ten directions,

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚྲིགས། །

sangye chö dang gendün pakpé tsok

Where appearance and existence is completely pure, its nature spontaneously perfect,

ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བཟླ་ཤིས་ཤོག། །

kün la chaktsal dakchak tashi shok

May everything be auspicious for us all!

སྒྲོན་མའི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས། །

drönmé gyalpo tsalten döndrup gong

King of Lamps, Steadfast and Powerful One Whose Vision Fulfils All Aims,

བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ། །

jampé gyen pal gedrak paldampa

Glorious Ornament of Love, Sacred Splendour Renowned for Virtue,

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཚེར་གྲགས་པ་ཅན། །

künla gongpa gyacher drakpa chen

The One Whose Concern for All Brings Him Universal Renown,

ལྷུན་པོ་ལྷ་ར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི། །
lhünpo tar paktsal drakpal dang ni
Glorious One as Renowned as Mount Meru in Eminence and Might,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ། །
semchen tamchela gong drakpé pal
Glorious One Renowned as Caring for All Sentient Beings,

ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ། །
yitsim dzepa tsal rab drakpal té
Glorious One Renowned as Most Powerful in Satisfying Wishes—

མཚན་ཅམ་ཐོས་པས་བཀའ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ། །
tsen tsam töpé tashi pal pelwa
Homage to you, the Eight Sugatas,

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
dewar shekpa gyé la chaktsal lo
Merely hearing your names increases auspiciousness and success!

འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྩུ་དཔལ་ལྷན་དོ་རྩེ་འཛིན། །
jampal shyönnu palden dorjé dzin
Youthful Mañjuśrī, glorious Vajrapāṇi,

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ། །
chenrezik wang gönpo jampé pal
Lord Avalokiteśvara, protector Maitreya,

ས་ཡི་སྙིང་པོ་སྤྱིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ། །
sa yi nyingpo dribpa nampar sel
Kṣitigarbha, Sarvanīvaraṇaviṣkambhin,

ནམ་མཁའི་སྙིང་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །
namkhé nyingpo pakchok kuntuzang
Ākāśagarbha, and Samantabhadra noblest of all—

ཡུའྲལ་དོ་རྩེ་པད་དཀར་ལྷུ་ཤིང་དང་། །
utpal dorjé pekar lushing dang
Utpala flower, vajra, white lotus, nāga-tree,

ནོར་བུ་ལྷ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི། །
norbu dawa raldri nyima yi
Jewel, moon, sword and sun—

ཕྱག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཟླ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག། །

chaktsen lek nam tashi pal gyi chok

Gracefully holding your emblems, and supreme in granting auspiciousness and success,

བྱང་ལྷུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

changchub sempa gyé la chaktsal lo

Homage to you, the Eight Bodhisattvas!

རིན་ཚེན་གདུགས་མཚོག་བཟླ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ། །

rinchen duk chok tashi ser gyi nya

The most precious umbrella, the auspicious golden fishes,

འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ། །

dö jung bum zang yi ong kamala

The wish-fulfilling vase of goodness, the exquisite kamala flower,

སྙེན་གྲགས་དུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ། །

nyendrak dung dang püntsok pal be'u

The conch of fame and glory, the glorious knot of prosperity,

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱར་འཁོར་ལོ་སྟེ། །

minub gyaltsen wanggyür khorlo té

The eternal banner of victory and the all-powerful wheel:

རིན་ཚེན་རྟགས་མཚོག་བརྒྱན་གྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན། །

rinchen tak chok gyé kyi chaktsen chen

Holding these eight most precious emblems

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོད་ཅིང་དགེས་བསྐྱེད་མ། །

chok dü gyalwa chö ching gyé kyema

Are the creators of delight, making offerings to the buddhas of all directions and times.

སྐྱེག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྤེལ་བའི། །

gek sok ngowo drenpé pal pelwé

Homage to you, the Eight Auspicious Goddesses—Beauty, Garlands, Song, Dance, Flowers, Incense, Light and Perfume—

བཟླ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

tashi lhamo gyé la chaktsal lo

Merely thinking of you makes success grow more and more!

ཚངས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྲིད་མེད་བྱ། །

tsangpa chenpo dejung semebu

Mighty Brahmā, Śiva¹ and Viṣṇu,

མིག་སྟོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྲུང་། །

mik tong den dang gyalpo yulkhor sung

Indra the thousand-eyed, the kings Dhṛtarāṣṭra,

འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་། །

pak kyepo dang luwang mikmizang

Virūdhaka, Virūpakṣa the lord of nāgas,

རྣམ་ཐོས་སྲས་ཏེ་ལྷ་རྗེས་འཁོར་ལོ་དང་། །

namtösé té lhadzé khorlo dang

And Vaiśravaṇa—each one holding your divine emblem:

ཇི་ལྷུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྗེ་ཅན། །

trishula dang dungtung dorjé chen

Wheel, trident, lance, vajra,

པི་མི་རལ་གྱི་མཚོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན། །

piwam raldri chöten gyaltzen dzin

Vīṇā, sword, stūpa and banner of victory—

ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བཀྲ་ཤིས་སྲེལ། །

sa sum né su gelek tashi pel

Homage to you, the Eight Guardians of the World,

འཛིན་རྟེན་སྐྱོང་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

jikten kyongwa gyé la chaktsal lo

Who make auspiciousness and positivity grow in the three realms!

བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ། །

dakchak deng dir jawa tsompa la

With all obstacles and harmful influences pacified,

གོགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞི་ནས། །

gek dang nyewar tsewa kün shyi né

May the work we are now about to begin

འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །

dödön pal pel samdön yishyin drub

Meet with ever-growing fulfilment and success, and

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕྱོད་ཕྱོད་ཚོགས་པར་ཤོག །

tashi delek pünsum tsokpar shok

Bring good fortune, prosperity, happiness and peace!

ལྷ་ཚོ་བཟོན་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀྱན་འགྲུབ། །ཉལ་ཚོ་བཟོན་ན་མི་ལམ་བཟང་པོ་མཐོང་། །གཡུལ་དུ་འཇུག་ཚོ་བཟོན་ན་ཕྱོགས་
ལས་རྒྱལ། །བྱ་བ་ཚོམ་དུས་བཟོན་ན་འདོད་དོན་འཕེལ། །རྒྱན་དུ་བཟོན་ན་ཚོ་དཔལ་གྲགས་འཕྱོར་ཤིས། །བདེ་ལེགས་ཕྱོད་
ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །སྤྲིག་སྤྲིག་ཀྱན་བྱང་མངོན་མཐོ་ངེས་ལེགས་ཀྱི། །དོན་ཀྱན་འགྲུབ་པ་རྒྱལ་བ་མཚོག་
གིས་གསུངས། །

“Recite this prayer when you wake up, and you will accomplish all your aims for the day. Recite it when you go to sleep, and you will have good dreams. Recite it before a conflict, and you will be completely victorious. Recite it when you embark on any project, and you will be successful. If you recite this prayer every day, the length of your life, your splendour, renown, and wealth will all increase, you will find perfect happiness, you will accomplish your aims exactly as you wish, all harmful actions and obscurations will be purified and all your wishes for higher realms, liberation and omniscience will be fulfilled.” These are the words of the Buddha himself.

རབ་ཚོས་མེ་སྤྲེལ་ལྷ་བ་གསུམ་པའི་ཚོས་གསུམ་གཟུང་ཉི་མ་དང་རྒྱ་སྐར་རྒྱལ་གྱི་དུས་བཟང་པོའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་དགུམ་
པའི་དོ་རྗེའི་ཡིད་མཚོ་ལས་བྱུང་བའི་ལོ་རྒྱུ་དོ་གལ་ཚེན་པོའོ། །

This prayer arose from the lake of Jampal Gyepé Dorjé’s mind on the third day of the third month of the Fire Monkey year (1896), an auspicious time according to the configuration of planets, sun and constellations.

| Rigpa Translations

1. ↑ In this verse, Śiva is given the name Śambhu and Viṣṇu is called Nārāyaṇa.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

PDF document automatically generated on Wed Oct 27 00:38:38 2021 GMT from <https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/mipham/verses-eight-noble-auspicious-ones>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.